

First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties 2011

(DIALECTS 2011)

Held at EMNLP 2011

**Edinburgh, Scotland, UK
31 July 2011**

ISBN: 978-1-61839-247-3

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2011) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2011)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Dialect Translation: Integrating Bayesian Co-segmentation Models with Pivot-based SMT</i> Michael Paul, Andrew Finch, Paul R. Dixon and Eiichiro Sumita	1
<i>Dialectal to Standard Arabic Paraphrasing to Improve Arabic-English Statistical Machine Translation</i> Wael Salloum and Nizar Habash	10
<i>PaddyWaC: A Minimally-Supervised Web-Corpus of Hiberno-English</i> Brian Murphy and Egon W. Stemle	22
<i>Syntactic transformations for Swiss German dialects</i> Yves Scherrer	30
<i>Learning word-level dialectal variation as phonological replacement rules using a limited parallel corpus</i> Mans Hulden, Iñaki Alegria, Izaskun Etxeberria and Montse Maritxalar	39
<i>Modeling of Stylistic Variation in Social Media with Stretchy Patterns</i> Philip Gianfortoni, David Adamson and Carolyn P. Rosé	49
<i>Adapting Slovak ASR for native Germans speaking Slovak</i> Štefan Beňuš, Miloš Cerňák, Sakhia Darjaa, Milan Rusko and Marián Trnka	60
<i>Phone set selection for HMM-based dialect speech synthesis</i> Michael Pucher, Nadja Kerschhofer-Puhalo and Dietmar Schabus	65
<i>WordNet.PT global – Extending WordNet.PT to Portuguese varieties</i> Palmira Marrafa, Raquel Amaro and Sara Mendes	70